


---



**INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE  
MONTAGE- UND GEBRAUCHSANWEISUNG  
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO  
INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN Y USO  
INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO Y UTILIZAÇÃO  
AANWIJZING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE**

## ENGLISH

### DESCRIPTION

This appliance is equipped with a completely automatic system (Advanced Sensor Control) capable to manage all the functions of your hood. Thanks to the ASC, the air in the kitchen is constantly clean and odour free without any manual intervention. The advanced sensor catches all sort of vapours, smokes and odours caused by the cooking process. The ASC also captures an abnormal presence of GAS.

The hood may be installed in the filtering or the ducting version.

**Filtering version** (Fig. 1): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, purifies it through the grease filters and charcoal filters and returns clean air into the room. For constant efficiency, the charcoal filters must be replaced periodically. The charcoal filters are not supplied.

**Ducting version** (Fig. 2): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, passes it through the grease filters and expels it to the outside through an outlet pipe. With this version the charcoal filters are not required.

Decide from the outset on the type of installation (filtering or ducting). For greater efficiency, we recommend you install the hood in the ducting version (if possible).

### INSTALLATION

**ATTENTION: The appliance should be installed by a qualified operator.**

To facilitate installation, before starting remove the **grease filter/s**: press inward on the clamp at the handle and pull the filter downward (Fig. 3/4).

**Installation of a utensil holder** (upon request) - fig. 5. Install the utensil holder with 4 flathead screws (supplied). Secure the 2 supports (C) to the hood, one on the left and one on the right; insert the utensil holder into these supports. Keep a good grip on it until you have installed, and secured, at least one of the 2 supports (D) at the top of the hood.

#### **INSTALLATION IN DUCTING VERSION:**

Before fixing, the outlet pipe for air evacuation to the outside must be installed. Use an outlet pipe with: – minimum indispensable length; – minimum possible bends (maximum angle of bend: 90°); – certified material (according to the Country); – and as smooth as possible inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe cross-section (recommended diameter: 150 mm). For air evacuation to the outside, follow all the other instructions given on the “Warnings” sheet.

Prepare the power supply within the telescopic flues (for the power connection, follow all the other instructions on the “Warnings” sheet).

**1. Fixing to the wall** (Fig. 6A/6B): Using the special drilling template, drill the required holes in the wall. As previously specified in the “Warning” sheet remember there must be a minimum of 650 mm between the bottom edge of the hood and the top of the stove. Secure the metal bracket (B) to the wall using the screws and plugs (bracket, screws and plugs are all supplied with the unit). Use the 2 triangles cut into the bracket to position it precisely along the vertical axis of the hood. Then place the hood on the bracket. Adjust the horizontal position, shifting the hood to the right or left as needed lining it up with the wall units. If the height of the hood also requires adjustment, use the special regulation screws (V) (supplied). Once regulation has been completed, finish securing the hood with 4 more screws (M): mark the points for the 4 holes on the wall, remove the hood and drill (8mm diameter holes); then use the plugs and screws to complete installation.

**2. Installation with rear panel** (upon request) - Fig. 7: The rear panel is positioned at the top of the stove, flush against the wall. Rest the lower edge of the panel behind the stove and anchor the upper edge to the wall using the two holes found on the panel. Insert the screws and plugs provided (A). The unit is secured to the rear panel as though it were being installed on the wall: use the supplied metal bracket (B) and the screws and plugs supplied with the panel.

**3. Fixing the telescopic flues:** - Adjust the width of the support bracket (E) of the telescopic flue by means of the screws (F) as shown in Fig. 8. - Then, by means of the screw anchors and screws (G) provided, fix the bracket to the ceiling in such a way that it is positioned along the axis with your hood. - Connect the air outlet pipe to the air vent of the hood. - Use a flexible pipe and lock it to the air vent of the hood with a metal hose clamp (pipe and clamp are not provided). - For exhaust hoods, turn the upper flue over so that the air exhaust grid is in the lower section (Fig. 9). Plug in the hood. Insert the extension flues setting them on the hood; **be very careful when handling the telescopic flues, especially when resting these on the hood body, to prevent scratching.** Extend the upper flue to the ceiling and secure with the 2 screws (H) - Fig. 10.

#### **INSTALLATION IN FILTERING VERSION:**

Prepare the power supply near the telescopic flues (for the power connection, follow all the other instructions on the “Warnings” sheet).

**Fixing to the wall:** for fixing to the wall refer to the instructions for the ducting version (see point 1, 2), then continue with the instructions below.

**Fixing the telescopic flues:** - Adjust the width of the support bracket (E) of the telescopic flue by means of the screws (F) as shown in Fig. 8. - Then, by means of the screw anchors and screws (G) provided, fix

the bracket to the ceiling in such a way that it is positioned along the axis with your hood. - Mount the reduction on the hood in correspondence to the air outlet point (Fig. 11). – Take the air baffle and fit a flexible pipe to it (125 mm diameter) locking it with a metal hose clamp (pipe and clamps are not provided). Fit the air baffle to the upper flue (Fig. 12) with 4 screws. Take the 2 assembled telescopic flues and place them on the hood; **be very careful when handling the telescopic flues, especially when resting these on the hood body, to prevent scratching.** Extend the upper flue to the ceiling and secure with the 2 screws (H) - Fig. 10. Extend the lower flue taping it in place and then connect the flexible pipe to the hood reduction (Fig. 13). Plug in the hood. Extend the lower flue downward setting it against the hood.

Remember that charcoal filters must be used in the case of the filtering version; check to see whether such filters are already fitted; if necessary, proceed to fit as follows, depending on the model type purchased:

- if the hood features round charcoal filters (Fig. 14): place a charcoal filter to the side of the conveyor and allow this to turn until the 3 teeth are interlocked in the 3 conveyor slots; at this point, lock the filter in place by turning it. Fit the other charcoal filter on the opposite side of the conveyor in the same way.
- if the hood features rectangular charcoal filter (Fig. 15): press the 2 tabs on the charcoal filter down into the special housing and rotating upward.

## OPERATION

### AUTOMATIC OPERATION WITH SENSOR:

See Figure 16. Key A : switches the lights on/off. Key B : enables/disables “Automatic” function. When this function is selected, an “A” appears on the display C, and the speed of the motor increases or decreases depending on the smoke, odours and gas present in the kitchen. Display C : - indicates the automatic operation of the sensor (the letter “A” appears);- indicates the motor speed selected automatically by the sensor; indicates the filter alarm whenever the central segment is illuminated or flashing. Key D : decreases motor speed / Reset; decreases motor speed to zero (stopping); in any case however, after approximately 1 minute, the hood resumes automatic operation at the speed set by the sensor. Whenever the key is pressed during the display of filter alarms, a RESET occurs, and the counting of the hours resumes again. Key E : increases motor speed; in any case however, after approximately 1 minute, the hood resumes automatic operation at the speed set by the sensor.

**Modification of sensor sensitivity:** sensor sensitivity can be modified by operating as follows:

- stop the hood by pressing key B. – Simultaneously press keys D and E (the sensor's sensitivity index will appear on the display) - Pressing keys D or E, the sensor's sensitivity will either increase or decrease (1 : minimum sensitivity / 9: maximum sensitivity). – whenever the power supply is interrupted, the sensor will resume operation with a sensitivity index of 5.

**Warning: in order to avoid damaging the sensor, never use silicone products near the hood!**

### OPERATION AS TRADITIONAL HOOD:

See Figure 16. Key A : switches the lights on/off. Display C : - indicates the motor speed selected (from 1 to 4); - indicates the operation of the Timer when the number is flashing; - indicates filter alarms whenever the central segment is illuminated or flashing. Key D : decreases motor speed / Stop / Reset; decreases motor speed to zero (stopping). Whenever the key is pressing during filter alarm display, a RESET occurs, and the counting of the hours resumes again. Key E : enables the motor / increases motor speed /TIMER. Pressing this key starts the motor (at the latest speed set); pressing the key again increases motor speed, while keeping the key pressed down for a few seconds enables the TIMER, and 5 minutes later the motor will stop (while the number of speed setting selected will simultaneously begin flashing on the display); the Timer will remain enabled if motor speed is changed. In order to disable the Timer, press the key again.

**Grease Filters:** special care must be given to the grease filters, which require regular cleaning. The hood indicates the moment when the grease filters must be cleaned (after approx. 30 hours of operation) by showing the “Grease filter Alarm” message and the illumination/flashing of the central segment on the display (C). Clean these filters as required by use every two months on the average. To remove the filters: press inward on the clamps at the handles and pull the filter downward (Fig. 3/4). Wash out the filter using a neutral soap.

**Charcoal filters:** whenever the unit is supplied with charcoal filters, these filters must be regularly replaced. The hood indicates the moment when the charcoal filters must be replaced (after approx. 120 hours of operation) by showing the “Charcoal filters Alarm” message and the illumination/flashing of the central segment on the display (C). Replace these charcoal filters as required by use every 6 months on the average. Removing the charcoal filter/s: depending on the model, the unit is equipped with the round charcoal filters or with the rectangular charcoal filter. If the unit is equipped with the round charcoal filters, remove the charcoal filters with a twisting movement, turning the filters in the opposite direction to the arrows, as shown in Fig. 14; the unit is equipped with the rectangular charcoal filter (Fig.15), press on the clamp and rotate the filter downward until the 2 tabs can be removed from the housing.

**IMPORTANT : interruptions in the power supply will automatically set the hour count used for the cleaning of the filters to zero.**

**Lighting** (Fig. 17): to remove the halogen lamps, turn the locknut counter-clockwise. Replace with the same type of lamp. **CAUTION: Do not handle glass bulb with bare hands.** If, after replacing the halogen lights, these fail to work, allow the appliance to cool and then interrupt power for a few seconds.

## BESCHREIBUNG

Diese Abzugshaube ist mit einem vollkommen automatischen System (Advanced Sensor Control) zur Verwaltung aller vorhandenen Funktionen ausgestattet. Das Raumklima in der Küche bleibt konstant angenehm und frisch, ohne manuelle Steuerung! Die sensiblen Sensoren spüren jede Art von Dunst, Wrasen, Gerüchen sowie GAS auf und passen die notwendige Gebläseleistung automatisch an.

Die Haube kann als Umluftversion oder als Abluftversion installiert werden.

**Umluftversion** (Abb. 1): die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an und reinigt sie durch die Fett- und den Kohlefilter. Danach wird die saubere Luft wieder in den Raum geleitet. Um die gleichmäßige Wirksamkeit der Kohlefilter zu erhalten, müssen sie regelmäßig ausgetauscht werden. Die Kohlefilter werden nicht mitgeliefert.

**Abluftversion** (Abb. 2): die Haube saugt die mit Rauch und Gerüchen gesättigte Luft an, leitet sie durch die Fettfilter und gibt sie über ein Abführungsrohr nach außen ab. Diese Version benötigt keinen Kohlefilter.

Entscheiden Sie sich von Anfang an für einen Installationstyp (Umluft oder Abluft). Um eine größere Wirkung zu erzielen, empfehlen wir die Installation einer Haube in Abluftversion (falls möglich).

## INSTALLATION

**ACHTUNG: Es wird empfohlen, die Montage von Fachkräften durchführen zu lassen.**

Vor den Montageoperationen muß/müssen zur leichteren Handhabung des Geräts der/die **Fettfilter** entfernt werden: Den Halter in der Nähe des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen (Abb. 3/4).

**Montage des Kochlöffelhalters** (auf Anfrage) - Abb. 5. Zur Montage des Kochlöffelhalters werden 4 Schrauben mit flachem Kopf (im Lieferumfang unbegriffen) verwendet. Befestigen Sie die 2 Träger (C) an der Haube, einen rechts und den anderen links: Bringen Sie den Kochlöffelhalter dazwischen an und halten sie ihn, bis mindestens einer der 2 Träger (D) montiert ist, die an der Vorderseite der Haube zu befestigen sind.

### INSTALLATION DER ABLUFTVERSION:

Vor der Befestigung muss das Rohr zur Abführung der Luft nach außen angebracht werden. Ein Abführungsrohr verwenden, das folgende Eigenschaften besitzt: - erforderliche Mindestlänge; - so wenig Kurven wie möglich (maximale Krümmung: 90°); - zulässiges Material (Landesnormen); - Innenseite so glatt wie möglich. Es wird außerdem empfohlen, starke Wechsel des Rohrdurchmessers zu vermeiden (empfohlener Durchmesser: 150 mm). Für die Luftabführung nach außen alle weiteren Angaben im Blatt "Hinweise" befolgen.

Die Stromzufuhr innerhalb des vom dekorativen Rohr benötigten Raums vorbereiten (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

**1. Befestigung an der Wand** (Abb. 6A/6B): Bohren Sie mit der mitgelieferten Bohrschablone die Löcher an den jeweiligen Stellen an der Wand. Wie bereits im Blatt "Hinweise" beschrieben ist darauf zu achten, daß der Abstand zwischen dem unteren Rand der Haube und der Kochfläche mindestens 650 mm beträgt. Den Metallbügel (B) mit Schrauben und Dübeln (Bügel, Schrauben und Dübel werden mitgeliefert) befestigen. Benutzen sie die beiden auf dem Bügel ausgesparten Dreiecke, um diesen ganz in Richtung auf die Längsachse der Haube hin auszurichten. Dann die Haube mit dem Bügel verhaken. Die horizontale Position regulieren, indem die Haube in Übereinstimmung mit der Anordnung der Hängeschränke nach rechts oder nach links verschoben wird. Soll die Haube auch in der Höhe reguliert werden, so nimmt man auf die Regulierschrauben (V) (im Lieferumfang unbegriffen) Einfluß. Nach erfolgter Regulierung wird die Haube definitiv mit 4 Schrauben (M) befestigt: Markieren Sie die 4 zu bohrenden Löcher auf der Wand, entfernen Sie die Haube und bohren Sie (Durchmesser 8mm); benutzen Sie dann zur definitiven Befestigung die mitgelieferten Dübel.

**2. Befestigung an der Rückwand** (auf Anfrage) - Abb. 7: Die Rückwand wird in Höhe der Kochfläche an der Wand angebracht. Die Unterseite der Rückwand hinter die Kochfläche stellen und den oberen Rand über die beiden speziell auf der Wand vorgesehenen Löcher mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln (A) befestigen. Die Befestigung des Geräts an der Rückwand erfolgt genauso wie die Befestigung an der Wand unter Einsatz des mitgelieferten Metallbügels (B) und der mit der Rückwand gelieferten Schrauben und Dübel.

**3. Befestigung der Teleskoprohre:** - Die Breite des Teleskoprohr-Tragbügels (E) über die in Abb. 8 gezeigten Schrauben (F) regulieren. - Anschließend mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben (G) den Tragbügel so an der Decke befestigen, dass er mit der Haube ausgerichtet ist. - Das Luftabführungsrohr an die Austrittsöffnung der Haube anschließen; dazu einen Schlauch verwenden und ihn an der Luftaustrittsöffnung der Haube mit einer Metallschelle befestigen (Schlauch und Schelle werden nicht mitgeliefert). - Bei der Abluft ist das obere Rohr umzudrehen, damit sich die Luftaustrittsgitter unten befinden (Abb. 9). - Über das Versorgungskabel die Stromversorgung der Haube herstellen. Die Teleskoprohre in die Haube einfügen; **Besondere Vorsicht ist beim Umgang mit Teleskopprohren, vor allem beim Auflegen derselben auf das Abzugshaubengehäuse geboten, um dieses nicht zu verkratzen.** Das obere Rohr bis zur Decke führen und mit 2 Schrauben (H) – befestigen (Abb.10).

## **INSTALLATION UMLUFTVERSION:**

Die **Stromzufuhr** innerhalb des vom dekorativen Rohr benötigten Raums vorbereiten (für den elektrischen Anschluss alle weiteren im Blatt "Hinweise" aufgeführten Angaben befolgen).

**Befestigung an der Wand:** für die Wandbefestigung ist die Anleitung für die Abluftversion hinzuziehen (siehe Punkt 1, 2), dann gemäß der unten aufgeführten Anweisungen fortfahren.

**Befestigung der Teleskoprohre:** - Die Breite des Teleskoprohr-Tragbügels (E) über die in Abb. 8 gezeigten Schrauben F regulieren. - Anschließen mit Hilfe der mitgelieferten Dübel und Schrauben (G) den Tragbügel so an der Decke befestigen, dass er mit der Haube ausgerichtet ist. - Das Reduzierstück am Luftaustrittspunkt auf die Haube montieren (Abb. 11). - Verwenden Sie hierzu die beiden mitgelieferten Schrauben. - Befestigen Sie einen Schlauch (Durchmesser 125 mm) an der Umluftweiche und sichern Sie ihn mit Hilfe einer Metallschelle (Rohr und Schelle werden nicht mitgeliefert); befestigen Sie die Umluftweiche am oberen Rohr (Abb. 12) mit 4 Schrauben. - Die 2 zusammengebauten Teleskoprohre nehmen und auf die Haube legen; **Besondere Vorsicht ist beim Umgang mit Teleskoprohren, vor allem beim Auflegen derselben auf das Abzugshaubengehäuse geboten, um dieses nicht zu verkratzen.** Das obere Rohr bis zur Decke führen und mit den 2 Schrauben (H) befestigen - Abb. 10. Das untere Rohr anheben, mit Klebeband befestigen und den Schlauch mit der Haubenuntersetzung verbinden (Abb. 13). Die elektrische Verbindung der Haube über das Versorgungskabel herstellen. Das untere Rohr senken und auf die Haube legen.

Bitte bedenken Sie, dass bei der Umluftversion Kohlefilter verwendet werden müssen. Kontrollieren Sie, ob diese Filter bereits installiert sind. Falls erforderlich, installieren Sie die Filter, je nach dem Modell der Haube wie nachfolgend beschrieben:

- bei Hauben mit runden Kohlefiltern (Abb.14): legen Sie einen Kohlefilter an der Seite des Förderers an und drehen Sie ihn, so dass die 3 Zähne in die 3 Schlitze des Förderers einrasten. Fixieren Sie nun den Filter indem Sie ihn drehen. Montieren Sie den anderen Kohlefilter in derselben Weise auf der gegenüberliegenden Seite des Förderers.

- bei Hauben mit rechteckigem Filter (Abb.15): stecken Sie die 2 Laschen des Kohlefilters in die hierfür vorgesehenen Aussparung und drehen Sie den Filter nach oben.

## **FUNKTIONSWEISE**

### **AUTOMATISCHER BETRIEB MIT SENSOR:**

Bezug Abb. 16. **Taste A:** Ein- und Ausschalten der Lampen. **Taste B:** Ein- und Ausschalten des "automatischen" Betriebs. Das Einschalten dieser Funktion wird durch ein "A" auf dem Display C angezeigt; die Geschwindigkeit des Motors passt sich automatisch der in der Küche vorhandenen Konzentration von Dunst, Gerüchen und Gas an. **Display C:** Auf diesem wird der automatische Betrieb des Sensors angezeigt (Buchstabe "A"), weiters die durch den Sensor vorgegebene Motorgeschwindigkeit. Das Einschalten bzw. Blinken des mittleren Teiles deutet auf einen Filteralarm hin. **Taste D:** Vermindern der Motorgeschwindigkeit / Reset. Die Motorgeschwindigkeit wird bis auf Null vermindert (Anhalten); nach etwa 1 Minute schaltet die Haube automatisch wieder mit der vom Sensor vorgegebenen Geschwindigkeit ein. Drückt man diese Taste während der Anzeige des Filteralarms, so erzielt man die Rückstellung (RESET) des Zählwerks der Betriebsstunden, das in der Folge neu anläuft. **Taste E:** Erhöhen der Motorgeschwindigkeit. Nach etwa 1 Minute schaltet die Haube automatisch wieder auf die vom Sensor vorgegebene Geschwindigkeit um.

**Einstellen der Sensorensibilität:** Die Sensibilität des Sensors kann folgendermaßen eingestellt werden: - Die Haube durch Drücken der Taste B ausschalten. Gleichzeitig die Tasten D und E drücken (auf dem Display erscheint die Anzeige der Sensorensibilität). Taste D oder E drücken, um die Sensibilität des Sensors zu erhöhen bzw. zu vermindern (1 : geringste Sensibilität / 9: höchste Sensibilität). - Bei einem Stromausfall stellt sich der Sensor automatisch auf Sensibilitätsstufe 5 ein.

**Achtung: Verwenden Sie in der Nähe der Haube keine Silikonprodukte, weil diese den Sensor beschädigen könnten!**

### **BETRIEB ALS HERKÖMMLICHE ABZUGSHAUBE:**

Bezug Abb. 16. **Taste A:** Ein- und Ausschalten der Lampen. **Display C:** - Zeigt die gewählte Motorgeschwindigkeit an (von 1 bis 4); das Blinken der Zahl zeigt den Betrieb des Timers an. Das Einschalten bzw. Blinken des mittleren Teiles deutet auf einen Filteralarm hin. **Taste D:** Vermindern der Motorgeschwindigkeit / Anhalten / Reset. Die Motorgeschwindigkeit wird bis auf Null vermindert (Anhalten). Drückt man diese Taste während der Anzeige des Filteralarms, so erzielt man die Rückstellung (RESET) des Zählwerks der Betriebsstunden, das neu anläuft. **Taste E:** Einschalten des Motors / Erhöhen der Motorgeschwindigkeit / TIMER. Durch Drücken dieser Taste wird der Motor eingeschaltet (mit der letzten gewählten Geschwindigkeit). Durch erneutes Drücken erhöht man die Motorgeschwindigkeit. Hält man die Taste einige Sekunden lang gedrückt, so aktiviert man den TIMER, durch den der Motor nach 5 Minuten angehalten wird (gleichzeitig blinkt auf dem Display die der gewählten Geschwindigkeit entsprechende Nummer). Der Timer bleibt bei Ändern der Motorgeschwindigkeit in Betrieb und kann durch erneutes Drücken der Taste ausgeschaltet werden.

**Fettfilter:** Die Fettfilter müssen in regelmäßigen Abständen sorgfältig gereinigt werden. Auf der Haube wird durch den "Alarm Fettfilter" angezeigt, wann eine Reinigung der Fettfilter erforderlich ist (nach etwa 30 Betriebsstunden). Auf dem Display (C) blinkt oder leuchtet der mittlere Teil auf. Die Fettfilter sind in jedem Fall, abhängig vom Gebrauch, durchschnittlich alle 2 Monate zu reinigen. Entfernung der Filter: Den Halter in der Nähe

des Griffs nach innen drücken und den Filter nach unten ziehen (Abb. 3/4). Die Filter mit einem neutralen Reiniger waschen.

**Kohlefilter:** Wird die Haube als Umluftversion installiert und verwendet, so müssen in regelmäßigen Zeitabständen die Kohlefilter ersetzt werden. Auf der Haube wird durch den "Alarm Kohlefilter" angezeigt, wann diese ersetzt werden müssen (nach etwa 120 Betriebsstunden). Diese geschieht durch Blinken des mittleren Teiles des Displays (C). Die Kohlefilter sind in jedem Fall, abhängig vom Gebrauch, durchschnittlich alle 6 Monate zu ersetzen. Demontage des/der Kohlefilter(s): Je nach dem Modell der Haube, ist diese mit runden oder rechteckigen Filtern ausgestattet. Bei Hauben mit runden Filtern ist der Kohlefilter durch Drehen entgegen der in Abb.14 angegebenen Pfeilrichtung auszuhängen. Bei Hauben mit rechteckigen Filtern (Abb.15) ist die Arretiervorrichtung nach innen zu drücken und der Filter nach unten zu drehen, bis die beiden Laschen aus ihren Aussparungen herausgezogen werden können.

**ACHTUNG : Bei einem Stromausfall wird das Zählwerk der Betriebsstunden (gültig für die Reinigung der Filter) rückgestellt.**

**Beleuchtung** (Abb. 17): Zur Entfernung der Halogenbirnen ist die Fassung entgegen dem Uhrzeigersinn zu drehen. Setzen Sie Ersatzbirnen desselben Typs ein. ACHTUNG: Glaskolben nicht mit bloßen Händen anfassen. Falls die Halogenlampen nach dem Auswechseln nicht funktionieren, das Gerät abkühlen lassen und anschließend die Versorgung ein paar Sekunden lang unterbrechen.

## FRANCAIS

### DESCRIPTION

**Cette hotte est équipée d'un système automatique (Advanced Sensor Control) pour gérer toutes les fonctions de la hotte. Grâce à l'Advanced Sensor Control, l'air de la cuisine reste pure et sans odeur, et celui, sans intervention de la part de l'utilisateur. L'ASC détecte toutes les vapeurs, odeurs et fumes émanantes de la cuisson. L'ASC, peut aussi, capter une présence de GAZ anormale dans la pièce.**

Cette hotte peut être installée en version recyclage ou en version évacuation.

**Version Recyclage** (Fig. 1) : votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégnée de fumée et d'odeurs, en l'épurant à travers les filtres à graisse ainsi qu'à travers les filtres à charbon pour le renvoyer dans la pièce, propre. Afin que votre hotte soit efficace d'une façon constante, il est nécessaire de remplacer les filtres à charbon périodiquement. Les filtres à charbon ne sont pas fournis.

**Version évacuation** (Fig. 2) : votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégnée de fumée et d'odeurs, en le faisant passer à travers les filtres à graisse, puis en l'éliminant à l'extérieur à travers un tuyau d'évacuation. Dans cette version l'emploi des filtres à charbon n'est pas nécessaire.

Vous devez décider dès le début quel type d'installation vous voulez (recyclage ou évacuation). Afin d'avoir une hotte au rendement optimal, nous vous conseillons d'installer une hotte version évacuation (si cela est possible).

### INSTALLATION

**ATTENTION: Il est conseillé de confier les opérations d'installation à des spécialistes.**

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez le **filtre/s à graisse**: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig. 3/4).

**Montage du porte-louches** (en option) - Fig. 5. Pour le montage du porte-louches il faut utiliser 4 vis à tête plate (fournies). Fixer les 2 supports (C) à la hotte, un sur le côté droit et l'autre sur le côté gauche, puis placer le portelouches dessus et continuer à le tenir tant que vous n'avez pas monté au moins l'un des 2 autres supports (D) que vous devrez fixer sur le côté avant de la hotte.

#### INSTALLATION VERSION EVACUATION :

Avant de commencer l'installation, il est nécessaire de prévoir le tuyau pour l'évacuation de l'air à l'extérieur. Employez un tuyau d'évacuation qui ait : - la longueur minimale indispensable ; - le moins de coudes et de raccords possibles (angle maximum des coudes : 90°) ; - qui soit fait d'une matière approuvée par les normes en vigueur (suivant le Pays) ; - sa surface intérieure la plus lisse possible. Nous vous conseillons aussi d'éviter les changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé : 150 mm). Pour l'évacuation de l'air à l'extérieur, suivez toutes les autres indications fournies sur la feuille "Attention".

Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement des tuyaux télescopiques (pour le branchement électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant sur la feuille "Attention").

**1. Fixation au mur** (Fig. 6A/6B): En utilisant le gabarit de perçage spécial faites les trous dans le mur. Comme indiqué sur la feuille "Attention", ne pas oublier que la distance entre le bord inférieur de la hotte et le plan de cuisson doit être au minimum de 650 mm. Fixer le support métallique (B) au mur à l'aide des vis et des chevilles (support, vis et chevilles sont fournis en équipement). Utiliser les deux petits triangles découpés sur le support afin de le placer exactement le long de l'axe vertical de la hotte. Ensuite, accrocher la hotte au support. Régler la position horizontale de l'appareil en déplaçant la hotte vers la droite ou vers la gauche suivant les exigences d'alignement des meubles suspendus. S'il faut aussi régler la hotte en hauteur, agir sur

les vis (V) de réglage (fournies en équipement). Après avoir réglé, fixer définitivement la hotte à l'aide de 4 autres vis (M); tracer sur le mur l'emplacement des 4 trous à percer, décrocher la hotte et percer les trous (diamètre 8 mm) ; ensuite utiliser les chevilles et les vis fournies en équipement pour la fixation définitive.

**2. Fixation avec panneau arrière** (en option) - Fig. 7: Le panneau arrière sera placé contre le mur, dans la partie supérieure de la table de cuisson. Appuyez le bord inférieur du panneau derrière la table de cuisson et ancrez le bord supérieur au mur par les deux trous prévus dans le panneau, en y introduisant les vis et les chevilles fournies (A). La fixation de l'appareil au panneau arrière a lieu de la façon que la fixation murale, en utilisant le support métallique fourni en équipement (B), ainsi que les vis et les chevilles fournies avec le panneau.

**3. Fixation des tuyaux télescopiques**: - Régler la largeur de l'étrier de support (E) du tuyau télescopique à l'aide des vis (F) indiquées sur la Fig. 8. - Ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (G), fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte. - Raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air à la bouche de sortie d'air de la hotte; utilisez un tuyau souple et bloquez-le sur la bouche de sortie d'air de la hotte à l'aide d'un collier métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis). - Pour la version évacuation retournez le tuyau supérieur de façon à ce que les grilles d'évacuation d'air soit dans la partie du bas (Fig. 9). Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Installer les tuyaux télescopiques en les appuyant sur la hotte; **faire particulièrement attention lors de la manoeuvre des tuyaux télescopiques, surtout au moment de les appuyer sur le corps de la hotte, afin d'éviter de les rayer.** Soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis (H) – Fig.10.

## **INSTALLATION VERSION RECYCLAGE:**

Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement des tuyaux télescopiques (pour le branchement électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant sur la feuille "Attention").

**Fixation au mur**: pour la fixation au mur voir les instructions pour la version évacuation (voir point 1, 2), puis continuer avec les instructions indiquées ci-après.

**Fixation des tuyaux télescopiques**: - Régler la largeur de l'étrier de support (E) du tuyau télescopique à l'aide des vis F indiquées à la Fig. 8. - Ensuite, à l'aide des chevilles et des vis (G) fournies, fixer le support au plafond en faisant attention qu'il soit dans l'axe de la hotte. - Monter la réduction sur la hotte en face du point de sortie de l'air (Fig. 11). - Prendre le déflecteur d'air et y fixer un tuyau souple (de 125 mm de diamètre) en le bloquant à l'aide d'un collier métallique (le tuyau et le collier ne sont pas fournis); fixer le déflecteur d'air au tuyau supérieur (Fig. 12) à l'aide de 4 vis. - Prendre les 2 tuyaux télescopiques assemblés et les poser sur la hotte; **faire particulièrement attention lors de la manoeuvre des tuyaux télescopiques, surtout au moment de les appuyer sur le corps de la hotte, afin d'éviter de les rayer.** Soulever le tuyau supérieur jusqu'au plafond et le fixer à l'aide des 2 vis H (Fig.10). Soulever le tuyau inférieur, en le bloquant avec un ruban adhésif et raccorder le tuyau souple à la réduction de la hotte (Fig. 13). Effectuez le raccordement électrique de la hotte au moyen du câble d'alimentation. Redescendre le tuyau inférieur en le posant sur la hotte.

Nous rappelons que dans la version recyclage, l'utilisation des filtres à charbon est nécessaire; vérifiez s'ils sont installés, dans le cas contraire, montez-les en procédant comme suit, en fonction du modèle que vous avez:

- si la hotte est équipée de filtres à charbon ronds (Fig. 14): posez un filtre à charbons à côté du convoyeur et faitesle tourner jusqu'à ce que les 3 dents s'encastrent dans les 3 encoches du convoyeur, puis bloquez le filtre avec un mouvement rotatoire. Montez l'autre filtre à charbon sur le côté opposé du convoyeur, en procédant de la même manière.

- si la hotte est équipée d'un filtre à charbon rectangulaire (Fig. 15): enfiler les 2 languettes du filtre à charbon dans le logement prévu à cet effet et en le faisant tourner vers le haut.

## **FONCTIONNEMENT**

### **FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE AVEC CAPTEUR:**

Référence Figure 16. Touche A : allume / éteint l'éclairage. Touche B : active / désactive la fonction "Automatique". En activant cette fonction, la lettre "A" apparaît sur l'afficheur C, et la vitesse du moteur augmente ou diminue automatiquement en fonction des fumées, des odeurs et des gaz présents dans la cuisine. Afficheur C : - signale le fonctionnement automatique du capteur (en visualisant la lettre "A");- indique la vitesse du moteur sélectionnée automatiquement par le capteur; - signale l'alarme filtres quand le segment central est allumé de manière fixe ou clignotant. Touche D : diminue la vitesse du moteur / Remise à zéro; diminue la vitesse du moteur jusque zéro (arrêt), cependant ,après environ 1 minute, la hotte se remet en fonction automatique, à la vitesse déterminée par le capteur. En appuyant sur la touche pendant l'affichage de l'alarme filtres, on effectue la Remise à zéro et le comptage des heures redémarre. Touche E : augmente la vitesse du moteur; cependant, après environ 1 minute, la hotte est de nouveau activée en fonctionnement automatique, à la vitesse déterminée par le capteur.

**Modification de la sensibilité du capteur**: il est possible de modifier la sensibilité du capteur en agissant de la façon suivante:

- arrêter la hotte en appuyant sur la touche B. - Appuyer en même temps sur les touches D et E (l'afficheur visualise l'indice de sensibilité du capteur). - En appuyant sur les touches D ou E, on augmente ou diminue

l'indice de sensibilité du capteur (1 : sensibilité minimum / 9: sensibilité maximum). - en cas de coupure de l'alimentation électrique, le capteur fonctionne de nouveau avec sensibilité 5.

**Attention: afin d'éviter d'endommager le capteur, ne pas utiliser des produits aux silicones à proximité de la hotte!**

#### FONCTIONNEMENT EN HOTTE TRADITIONNELLE:

Référence Figure 16. Touche A : allume / éteint l'éclairage. Afficheur C : - indique la vitesse du moteur sélectionnée (de 1 à 4); - signale l'activation du Minuteur quand le chiffre clignote; - signale l'alarme filtres quand le segment central est allumé de manière fixe ou clignotante. Touche D : diminue la vitesse du moteur / Arrêt / Remise à zéro; diminue la vitesse du moteur jusqu'à zéro (arrêt). En appuyant sur la touche pendant l'affichage de l'alarme filtres, on effectue la Remise à zéro et le comptage des heures redémarre. Touche E : actionne le moteur / augmente la vitesse du moteur / Minuteur. En appuyant sur la touche, on actionne le moteur (à la dernière vitesse sélectionnée); en appuyant encore dessus, on augmente la vitesse du moteur; en maintenant la touche appuyée pendant quelques secondes, on active le Minuteur. Dans ce cas, le moteur s'arrête après 5 minutes (en même temps, sur l'afficheur, le chiffre de la vitesse sélectionnée clignote); le minuteur reste activé si l'on modifie la vitesse du moteur. Pour désactiver le Minuteur, appuyer de nouveau sur la touche.

**Filtres à graisse:** les filtres à graisse nécessitent un entretien régulier et il faut donc les nettoyer périodiquement. La hotte signale quand il faut nettoyer les filtres à graisse (après 30 heures de fonctionnement environ) en affichant "l'Alarme filtres à graisse" sur l'afficheur (C), par l'allumage de manière fixe/clignotante du segment central. Dans tous les cas, en fonction de l'utilisation, nettoyer les filtres à graisse en moyenne tous les 2 mois. Pour enlever les filtres: à l'aide de la poignée, pousser l'arrêt vers l'intérieur et tirer le filtre vers le bas (Fig.3/4). Laver les filtres avec une lessive neutre.

**Filtres à charbon:** dans le cas d'utilisation de l'appareil en version recyclage, il faut remplacer périodiquement les filtres à charbon. La hotte signale quand il faut remplacer les filtres à charbon (après 120 heures de fonctionnement environ) en affichant "l'Alarme filtres à charbon" sur l'afficheur (C), par l'allumage de manière clignotante du segment central. Dans tous les cas, en fonction de l'utilisation, remplacer les filtres à charbon en moyenne tous les 6 mois. Démontage du filtre(s) à charbon : selon les modèles, l'appareil est muni de filtres à charbon ronds ou de filtres à charbon rectangulaires. Si la hotte est équipée de filtres à charbon ronds, décrochez le filtre à charbon avec un mouvement rotatif, dans le sens contraire des flèches indiquées sur la Figure 14 ; si l'appareil est muni de filtres à charbon rectangulaires (Fig. 15), pousser le loquet de blocage vers l'intérieur et tourner le filtre vers le bas de manière à retirer les 2 languettes de leur logement.

**IMPORTANT : en cas de coupure de l'alimentation électrique, le comptage des heures d'utilisation (pour le nettoyage des filtres) est remis à zéro.**

**Eclairage** (Fig. 17) : pour démonter les ampoules halogènes, dévisser le collier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Les remplacer par des ampoules de même type. **ATTENTION: Ne pas toucher l'ampoule à main nue.** Si, après le remplacement des lampes halogènes ces dernières ne fonctionnent pas, faire refroidir l'appareil, puis couper l'alimentation pendant quelques secondes.

## ITALIANO

### DESCRIZIONE

Questa cappa è dotata di un sistema completamente automatico (Advanced Sensor Control) per gestire tutte le funzioni della cappa. Grazie all'Advanced Sensor Control, l'aria in cucina si mantiene sempre pulita e libera da odori senza alcun intervento da parte dell'utente. I sofisticati sensori riescono a captare qualsiasi tipo di odore, vapore, fumo o calore causato dal processo di cottura. L'ASC capta anche eventuali e anomale presenze di GAS nell'ambiente.

La cappa può essere installata in versione filtrante o in versione aspirante.

**Versione filtrante** (Fig. 1): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori, depurandola attraverso i filtri anti-grasso ed i filtri carbone per poi re-immetterla pulita nella stanza. Per una costante efficienza, è necessario sostituire periodicamente i filtri al carbone. I filtri al carbone non sono in dotazione.

**Versione aspirante** (Fig. 2): la cappa aspira l'aria della cucina impregnata di fumi e di odori facendola passare attraverso i filtri anti-grasso, poi la espelle all'esterno attraverso un condotto di scarico. In questa versione non è necessario utilizzare i filtri al carbone.

Decidete sin dall'inizio il tipo di installazione (filtrante o aspirante). Per una maggiore efficienza, consigliamo di installare la cappa in versione aspirante (se possibile).

### INSTALLAZIONE

**ATTENZIONE: si consiglia di affidare le operazioni di installazione a personale specializzato.**

Prima di procedere alle operazioni di montaggio, per una più facile manovrabilità dell'apparecchio disinserire il **filtro/i antigrasso**: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig. 3/4).

**Montaggio del portamestoli** (a richiesta) - fig. 5. Per il montaggio del portamestoli vanno utilizzate 4 viti a

testa piatta (in dotazione). Fissare i 2 supporti (C) alla cappa, uno sul lato destro e uno sul lato sinistro; infilare al loro interno il portamestoli, continuando a reggerlo fino a che non avrete montato almeno uno degli altri 2 supporti (D) che dovrete fissare sul lato anteriore della cappa.

#### **INSTALLAZIONE IN VERSIONE ASPIRANTE:**

Prima del fissaggio è necessario predisporre il condotto per lo scarico dell'aria all'esterno. Utilizzare un condotto di scarico che abbia: – lunghezza minima indispensabile; – minor numero possibile di curve (angolo massimo della curva:90°); – materiale approvato normativamente (a seconda dello Stato); – lato interno più liscio possibile. Si consiglia inoltre di evitare cambiamenti drastici di sezione del tubo (diametro consigliato: 150 mm). Per lo scarico dell'aria all'esterno, seguire tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze".

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo decorativo (per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

**1. Fissaggio a muro** (Fig. 6A/6B): Usando l'apposita maschera di foratura praticare sulla parete i fori indicati nella stessa. Come già specificato nel foglio "Avvertenze", tenere presente che la distanza tra il bordo inferiore della cappa ed il piano cottura deve essere min 650 mm. Fissare la staffa metallica (B) alla parete tramite le viti e i tasselli (staffa, viti e tasselli sono in dotazione). Utilizzare i 2 triangolini ritagliati sulla staffa per posizionarla esattamente lungo l'asse verticale della cappa.

Agganciate quindi la cappa alla staffa. Regolare la posizione orizzontale spostando la cappa a destra o a sinistra secondo le esigenze di allineamento ai pensili. Se avete l'esigenza di regolare la cappa anche in altezza, operare sulle apposite viti (V) di regolazione (in dotazione). A regolazione avvenuta, fissare la cappa definitivamente con altre 4 viti (M): segnare sul muro i 4 fori da fare, sganciare la cappa ed effettuare i fori segnati (diametro 8mm); utilizzare poi i tasselli e le viti in dotazione per il fissaggio definitivo.

**2. Fissaggio con pannello posteriore** (a richiesta) - Fig. 7: Il pannello posteriore sarà posizionato a parete nella parte superiore del piano cottura. Appoggiate il bordo inferiore del pannello dietro al piano cottura ed ancorate il bordo superiore alla parete tramite i due fori appositamente previsti sul pannello, inserendo le viti e i tasselli in dotazione (A). Il fissaggio dell'apparecchio al pannello posteriore avviene in maniera analoga al fissaggio a muro, utilizzando la staffa metallica in dotazione (B) e le viti e i tasselli a corredo del pannello.

**3. Fissaggio dei tubi telescopici:** - Regolare la larghezza della staffa di supporto (E) del tubo telescopico tramite le viti (F) indicate in Fig. 8. - Successivamente, mediante i tasselli e le viti (G) in dotazione, fissare la staffa al soffitto facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa. - Collegare il condotto per lo scarico dell'aria con la bocca uscita aria della cappa; utilizzare un tubo flessibile e bloccarlo alla bocca uscita aria della cappa con una fascetta metallica (tubo e fascetta non sono in dotazione).

Per la versione aspirante capovolgere il tubo superiore in modo che le griglie di evacuazione aria siano nella parte bassa (Fig. 9).

Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Inserire i tubi telescopici appoggiandoli sulla cappa; **prestare un'attenzione particolare nel manovrare i tubi telescopici, soprattutto al momento di appoggiarli sul corpo cappa, per evitare che si graffino.** Sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti (H) - Fig. 10.

#### **INSTALLAZIONE IN VERSIONE FILTRANTE:**

Predisporre l'alimentazione elettrica entro l'ingombro del tubo decorativo (per il collegamento elettrico, seguite tutte le altre indicazioni riportate nel foglio "Avvertenze").

**Fissaggio a muro:** per il fissaggio a muro fare riferimento alle istruzioni per la versione aspirante (vedi punto 1, 2), poi proseguire con le istruzioni qui sotto riportate.

**Fissaggio dei tubi telescopici:** - Regolare la larghezza della staffa di supporto (E) del tubo telescopico tramite le viti F indicate in Fig. 8. - Successivamente, mediante i tasselli e le viti (G) in dotazione, fissare la staffa al soffitto facendo in modo che sia in asse con la vostra cappa. - Montare la riduzione sulla cappa, in corrispondenza del punto uscita aria (Fig. 11). - Prendere il deflettore aria e fissateci un tubo flessibile (di diametro 125 mm) bloccandolo con una fascetta metallica (tubo e fascette non sono in dotazione); fissare il deflettore aria al tubo superiore (Fig. 12) con 4 viti. Prendere i 2 tubi telescopici assiemati ed appoggiarli sulla cappa; **prestare un'attenzione particolare nel manovrare i tubi telescopici, soprattutto al momento di appoggiarli sul corpo cappa, per evitare che si graffino.** Sollevare il tubo superiore fino al soffitto e fissarlo tramite le 2 viti (H) - Fig. 10. Sollevare il tubo inferiore tenendolo fermo con del nastro adesivo e collegare il tubo flessibile alla riduzione della cappa (Fig. 13). Effettuare il collegamento elettrico della cappa mediante il cavo di alimentazione. Riabbassare il tubo inferiore appoggiandolo sulla cappa.

Ricordate che nella versione filtrante è necessario l'uso dei filtri al carbone; verificate se i filtri sono già installati; eventualmente procedete montandoli come segue, a seconda del modello da voi acquistato:

- se la cappa è dotata di filtri al carbone rotondi (Fig. 14): appoggiate un filtro carbone a lato del convogliatore e fatelo ruotare fino a che i 3 dentini non si incastrano nelle 3 fessure del convogliatore; a questo punto bloccare il filtro ruotandolo. Montare l'altro filtro carbone sul lato opposto del convogliatore procedendo alla stessa maniera.  
- se la cappa è dotata di filtro al carbone rettangolare (Fig. 15): infilare le 2 linguette del filtro carbone nell'apposita sede e fatelo ruotare verso l'alto.

## FUNZIONAMENTO

### FUNZIONAMENTO AUTOMATICO CON SENSORE:

Riferimento Figura 16. **Tasto A** : accende / spegne le luci. **Tasto B** : attiva / disattiva la funzione "Automatico". Attivando questa funzione, compare una "A" sul display C, e la velocità del motore aumenta o diminuisce automaticamente secondo i fumi, gli odori ed i gas presenti nella cucina. **Display C** : - indica il funzionamento automatico del sensore (compare la lettera "A"); - indica la velocità del motore selezionata automaticamente dal sensore; - indica l'allarme filtri quando il segmento centrale si accende o lampeggia. **Tasto D** : diminuisce la velocità del motore / Reset; diminuisce la velocità del motore fino a zero (arresto), tuttavia, dopo circa 1 minuto, la cappa entrerà di nuovo in funzione automatica, alla velocità determinata dal sensore. Premendo il tasto durante la visualizzazione dell'allarme filtri, si ha il RESET, per cui riparte il conteggio delle ore. **Tasto E** : aumenta la velocità del motore; tuttavia, dopo circa 1 minuto, la cappa entrerà di nuovo in funzione automatica, alla velocità determinata dal sensore.

**Modifica della sensibilità del sensore:** è possibile modificare la sensibilità del sensore operando come segue: - arrestare la cappa premendo il tasto B. - Premere contemporaneamente i tasti D ed E (sul display apparirà l'indice di sensibilità del sensore). - Premendo i tasti D o E, aumentare o diminuire l'indice di sensibilità del sensore (1 : sensibilità minima / 9: sensibilità massima). - in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il sensore funzionerà di nuovo con sensibilità 5.

**Attenzione per evitare di danneggiare il sensore, non usare prodotti siliconici in prossimità della cappa!**

### FUNZIONAMENTO COME CAPPA TRADIZIONALE :

Riferimento Figura 16. **Tasto A** : accende / spegne le luci. **Display C** : - indica la velocità del motore selezionata (da 1 a 4); - indica l'attivazione del Timer quando il numero lampeggia; - indica l'allarme filtri quando il segmento centrale si accende o lampeggia. **Tasto D** : diminuisce la velocità del motore / Arresto / Reset; diminuisce la velocità del motore fino a zero (arresto). Premendo il tasto durante la visualizzazione dell'allarme filtri, si ha il RESET, per cui riparte il conteggio delle ore. **Tasto E** : aziona il motore / aumenta la velocità del motore / TIMER. Premendo il tasto si aziona il motore (all'ultima velocità selezionata); riprendendolo ancora aumentare la velocità del motore; tenendo premuto il tasto per qualche secondo, si attiva il TIMER, per cui dopo 5 minuti il motore si arresta (contemporaneamente sul display lampeggia il numero della velocità selezionata); il timer rimane attivo se si cambia la velocità del motore. Per disattivare il Timer ripremere il tasto.

**Filtri antigrasso:** una cura particolare va rivolta ai filtri antigrasso che devono essere puliti periodicamente. La cappa segnala il momento in cui vanno puliti i filtri antigrasso, (dopo 30 ore di funzionamento circa) mediante "l'Allarme filtri antigrasso", e cioè sul display (C) si accende/lampeggia il segmento centrale. Pulire comunque i filtri antigrasso in rapporto all'uso, mediamente ogni 2 mesi. Per togliere i filtri: in corrispondenza della maniglia, spingere il fermo verso l'interno e tirare il filtro verso il basso (Fig. 3/4). Lavate i filtri con detersivo neutro.

**Filtri carbone:** nel caso d'uso dell'apparecchio in versione filtrante, sarà necessario sostituire i filtri al carbone periodicamente. La cappa segnala il momento in cui vanno sostituiti i filtri carbone, (dopo 120 ore di funzionamento circa) mediante "l'Allarme filtri carbone", e cioè sul display (C) lampeggia il segmento centrale. Sostituire comunque i filtri carbone in rapporto all'uso, mediamente ogni 6 mesi. **Smontaggio del filtro/i carbone:** a seconda del modello da voi acquistato, la cappa è dotata di filtri al carbone rotondi oppure rettangolari. Se la cappa è dotata di filtri al carbone rotondi, sganciate il filtro carbone con movimento rotatorio, in senso contrario rispetto alle frecce indicate in Figura 14; se la cappa è dotata di filtro al carbone rettangolare (Fig. 15), spingere il fermo verso l'interno e ruotare il filtro verso il basso fino a togliere le 2 linguette dalle loro sedi.

**IMPORTANTE : in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, il conteggio delle ore di utilizzo (per la pulizia dei filtri) viene azzerato.**

**Illuminazione** (Fig. 17): per smontare le lampade alogene, svitare la ghiera in senso anti-orario. Sostituire con lampade dello stesso tipo. **ATTENZIONE: non toccare la lampadina a mani nude.** Se, dopo aver sostituito le lampade alogene queste non funzionano, far raffreddare l'apparecchio e successivamente togliere l'alimentazione per qualche secondo.

## ESPAÑOL

### DESCRIPCIÓN

Esta campana está dotada de un sistema completamente automático (Advanced Sensor Control) para gestionar todas las funciones de la campana. Gracias al Advanced Sensor Control, el aire de la cocina permanece siempre limpio y libre de olores sin ninguna intervención por parte del usuario. Los sensores sofisticados pueden detectar cualquier tipo de olor, vapor, humo o calor producido por el proceso de cocción. El ASC detecta también eventuales presencias anómalas de GAS en el ambiente.

La campana puede ser instalada en versión filtrante o en versión aspirante.

**Versión filtrante** (Fig. 1): la campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores depurándolo a través de filtros antigrassa y filtros al carbón para luego introducirlo de nuevo limpio en la habitación. Para mayor eficacia, es necesario sustituir periódicamente los filtros al carbón. Los filtros al carbón no vienen adjuntos.

**Versión aspirante** (Fig. 2): la campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores haciéndolo pasar a través de los filtros antigrasa, después lo expulsa hacia el exterior a través del conducto de descarga. En esta versión no es necesario utilizar los filtros al carbón.

Decida desde el principio el tipo de instalación (filtrante o aspirante). Para una mayor eficacia, aconsejamos que se instale la campana en versión aspirante (si es posible).

## INSTALACIÓN

**CUIDADADO: Le aconsejamos que lo haga instalar a personal especializado.**

Antes de comenzar las operaciones de montaje, para poder maniobrar el aparato con más facilidad, quite el **filtro/s antigrasa**: a nivel de la manilla, empuje el retén hacia el interior y tire el filtro hacia abajo (Fig. 3/4).

**Montaje del portautensilios** (si se solicita) - fig. 5. Para montar el portautensilios hay que utilizar 4 tornillos de cabeza plana (que vienen incluidos). Fije los 2 soportes (C) a la campana extractora, uno en el lado derecho y el otro en el izquierdo; introduzca en el interior de los soportes el portautensilios, sin soltarlo hasta que no se haya montado por lo menos uno de los otros 2 soportes (D) que habrá que fijar al lado delantero de la campana extractora.

### INSTALACION EN VERSION ASPIRANTE:

Antes de sujetar la campana es necesario colocar el conducto para la descarga de aire al exterior. Utilice un conducto de descarga que tenga: - longitud mínima indispensable: - el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva: 90°); - material de acuerdo con la normativa vigente (de cada país); - parte interna lo más lisa posible. Se aconseja además evitar cambios drásticos de sección del tubo (diámetro aconsejado: 150 mm). Para la descarga del aire hacia el exterior, siga todas las demás indicaciones que aparecen en el folio "Advertencia".

Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones de los tubos telescópicos (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones del folio "Advertencia").

**1. Fijación a la pared** (Fig. 6A/6B): Usando la plantilla de montaje, haga en la pared los agujeros indicados en la misma. Como ya se ha especificado antes en el folio "Advertencia", no olvide que la distancia entre el borde inferior de la campana extractora y la encimera debe ser como mínimo de 650 mm. Fije el estribo metálico (B) a la pared con los tornillos y espigas (el estribo, los tornillos y las espigas vienen de fábrica). Utilice los 2 triángulos cortados en el estribo para colocarlo exactamente a lo largo del eje vertical de la campana extractora. Enganche la campana extractora al estribo. Regule la posición horizontal desplazando la campana extractora hacia la derecha o hacia la izquierda en base a las exigencias de alineación de los muebles de colgar. Si necesita regular también la altura de la campana extractora, sírvase de los tornillos (V) de regulación (que vienen de fábrica). Una vez concluida la regulación, sujete la campana extractora definitivamente con otros 4 tornillos (M): indique en la pared los 4 agujeros que hay que hacer, desenganche la campana extractora y haga los agujeros indicados previamente (diámetro 8 mm); utilice luego las espigas y los tornillos que se entregan para fijarla definitivamente.

**2. Fijación con panel trasero** (si se solicita) - Fig. 7: El panel trasero se colocará en la pared en la parte de arriba de la encimera. Apoye el borde inferior del panel detrás de la encimera y sujete el borde superior a la pared mediante los dos agujeros hechos a tal efecto en el panel, introduciendo los tornillos y las espigas que se entregan con el conjunto (A). La sujeción del aparato al panel tiene lugar de manera similar a la sujeción a la pared, utilizando el estribo metálico que se entrega con el aparato (B) y los tornillos y las espigas que vienen con el panel.

**3. Fijación de los tubos telescópicos:** - Regule el ancho del estribo de soporte (E) del tubo telescópico mediante los tornillos (F) indicados en la Fig. 8. - Posteriormente, mediante las espigas y los tornillos (G) incluidos en el equipamiento, fije el estribo al techo de manera que sea alineado con la campana. - Conecte el conducto de evacuación del aire con la salida del aire de la campana. - Utilice un tubo flexible, trabándolo en la boca de salida del aire de la campana mediante una abrazadera metálica (el tubo y la abrazadera no están incluidos en el equipamiento). - Para la versión aspirante hay que invertir el tubo superior de manera que las rejillas de salida del aire estén en la parte de abajo (Fig. 9). Efectúe la conexión eléctrica de la campana extractora mediante el cable de alimentación. Introduzca los tubos telescópicos apoyándolos sobre la campana extractora; **preste suma atención cuando maniobre los tubos telescópicos, especialmente en el momento de apoyarlos sobre la estructura de la campana, a fin de evitar que se rayen.** Levante el tubo superior hasta el techo y sujételo con 2 tornillos (H) - Fig. 10.

### INSTALACION DE LA VERSION FILTRANTE:

Prepare los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones de los tubos telescópicos (para la conexión eléctrica, siga las restantes indicaciones del folio "Advertencias").

**Fijación a la pared:** Para la fijación a la pared tome como referencia las instrucciones para la versión aspirante (véase punto 1, 2), luego prosiga con las siguientes instrucciones.

**Fijación de los tubos telescópicos:** - Regule el ancho del estribo de soporte (E) del tubo telescópico mediante los tornillos (F) indicados en la Fig. 8. - Posteriormente, mediante las espigas y los tornillos (G) incluidos en el equipamiento, fije el estribo al techo de manera que quede alineado con la campana. - Monte

la reducción en la boca de salida del aire de la campana (Fig. 11). – Tome el deflector de aire y fije al mismo un tubo flexible de 125 mm de diámetro, asegurándolo mediante una abrazadera metálica (ninguno de estos elementos se entrega con el equipamiento); fije el deflector de aire al tubo superior (Fig. 12) mediante 4 tornillos.

- Tome los 2 tubos telescópicos juntos y apóyelos sobre la campana; **preste suma atención cuando maniobre los tubos telescópicos, especialmente en el momento de apoyarlos sobre la estructura de la campana, a fin de evitar que se rayen.** Levante el tubo superior hasta el techo y fíjelo con los 2 tornillos (H) - Fig.10. Eleve el tubo inferior manteniéndolo sujeto con la cinta adhesiva y conecte el tubo flexible a la reducción de la campana (Fig. 13). Efectúe la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación. Vuelva a bajar el tubo inferior apoyándolo sobre la campana.

Recuerde que en la versión filtrante es necesario utilizar filtros al carbón; controle si los mismos ya se encuentran instalados, de lo contrario proceda a su montaje de la siguiente manera, en base al modelo adquirido:

- Si la campana está dotada de filtros al carbón redondos (Fig. 14): apoye un filtro al carbón al lado del conducto y hágalo girar hasta obtener que los tres dientes se encajen en las tres ranuras del conducto mismo; a continuación bloquee el filtro con un movimiento giratorio. Monte el otro filtro al carbón en el lado opuesto del conducto, procediendo de la misma manera ya ilustrada.

- Si la campana está dotada de filtro de carbón rectangular (Fig. 15): introduzca las dos lengüetas del filtro al carbón en el alojamiento a tal efecto haciendo que gire hacia arriba.

## **FUNCIONAMIENTO**

### **FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO CON SENSOR:**

Referencia Figura 16. **Botón A** : enciende / apaga las luces. **Botón B** : activa / desactiva la función "Automático". Activando esta función, aparece una "A" en la pantalla C, y la velocidad del motor aumenta o disminuye automáticamente según los humos, los olores y los gases presentes en la cocina. **Pantalla C** : - indica el funcionamiento automático del sensor (aparece la letra "A"); - indica la velocidad del motor seleccionada automáticamente por el sensor; - indica la alarma filtros cuando el segmento central se enciende o emite luz intermitente. **Botón D** : disminuye la velocidad del motor / Reset; disminuye la velocidad del motor hasta cero (parada); sin embargo, tras aproximadamente 1 minuto, la campana volverá a ponerse en funcionamiento automático, a la velocidad determinada por el sensor. Pulsando el botón durante la visualización de la alarma filtros, se activa el RESET y, por consiguiente, el cálculo de las horas se repone en marcha. **Botón E** : aumenta la velocidad del motor; sin embargo, tras aproximadamente 1 minuto, la campana volverá a ponerse en funcionamiento automático, a la velocidad determinada por el sensor.

**Modificación de la sensibilidad del sensor:** se puede modificar la sensibilidad del sensor actuando del modo siguiente: - pare la campana, pulsando el botón B. - Pulse simultáneamente los botones D y E (en la pantalla aparecerá el índice de sensibilidad del sensor). - Pulsando los botones D ó E, aumente o disminuye el índice de sensibilidad del sensor (1 : sensibilidad mínima / 9: sensibilidad máxima). - en caso de interrupción de la alimentación eléctrica, el sensor funcionará de nuevo con sensibilidad 5.

**¡Atención: para evitar dañar el sensor, no use productos silicónicos en las cercanías de la campana!**

### **FUNCIONAMIENTO COMO CAMPANA TRADICIONAL :**

Referencia Figura 16. **Botón A** : enciende / apaga las luces. **Pantalla C** : - indica la velocidad del motor seleccionada (de 1 a 4); - indica la activación del Temporizador, cuando el número emite luz intermitente; - indica la alarma filtros, cuando el segmento central se enciende o emite luz intermitente. **Botón D** : disminuye la velocidad del motor / Parada / Reset; disminuye la velocidad del motor hasta cero (parada). Pulsando el botón durante la visualización de la alarma filtros, se activa el RESET y, por consiguiente, el cálculo de las horas se repone en marcha. **Botón E** : acciona el motor / aumenta la velocidad del motor / TEMPORIZADOR. Pulsando el botón, se acciona el motor (a la última velocidad seleccionada); pulsándolo otra vez, se aumenta la velocidad del motor; manteniendo pulsado el botón durante algunos segundos, se activa el TEMPORIZADOR y, por consiguiente, tras 5 minutos el motor se para (simultáneamente en la pantalla el número de la velocidad seleccionada emite luz intermitente); el temporizador permanece activo si se cambia la velocidad del motor. Para desactivar el Temporizador, vuelva a pulsar el botón.

**Filtros antigrasa:** se debe prestar una atención especial a los filtros antigrasa que se deben limpiar periódicamente. La campana indica el momento en que se deben limpiar los filtros antigrasa (tras aproximadamente 30 horas de funcionamiento) mediante "la Alarma filtros antigrasa", es decir que en la pantalla (C) se enciende/ emite luz intermitente el segmento central. En cualquier caso, limpie los filtros antigrasa en relación con el uso, medianamente cada 2 meses. Para quitar los filtros hay que proceder de la siguiente manera: a nivel de la manilla, empuje el retén hacia el interior y tire el filtro hacia abajo (Fig. 3/4). Lave los filtros con detergente neutro.

**Filtros al carbón:** si se utiliza el aparato en versión filtrante, será necesario sustituir los filtros al carbón periódicamente. La campana indica el momento en que se deben sustituir los filtros al carbón (tras aproximadamente 120 horas de funcionamiento) mediante "la Alarma filtros al carbón", es decir que en la pantalla (C) emite luz intermitente el segmento central. En cualquier caso, sustituya los filtros al carbón en relación con el uso, medianamente cada 6 meses. Desmontaje del o de los filtros al carbón: Según el modelo adquirido, la campana está dotada de filtros al carbón redondos o rectangulares. Si el filtro al carbón es redondo, desengánchelo con un movimiento giratorio, en el sentido contrario al de las flechas indicadas en la Figura 14; en cambio, si la

campana está dotada de filtro al carbón rectangular (Fig. 15), empuje el retén hacia el interior y gire el filtro hacia abajo hasta que las dos lengüetas se desenganchen de sus sitios.

**IMPORTANTE : en caso de interrupción de la alimentación eléctrica, se resetea el cálculo de las horas de utilización (para la limpieza de los filtros).**

**Iluminación** (Fig. 17): Para desmontar las lámparas halógenas, desenrosque la tuerca en el sentido contrario al de las agujas del reloj. Cambie por lámparas del mismo tipo. **ATENCIÓN: No toque el bulbo con las manos desnudas.** Si las lámparas halógenas no funcionan tras haberlas sustituido, haga enfriar el aparato y luego desconéctelo de la red eléctrica algunos segundos.

## PORTUGUÊS

### DESCRIÇÃO

**Este exaustor está equipado de um sistema completamente automático (Advanced Sensor Control), que controla todas as suas funções. Graças ao Advanced Sensor Control, o ar na cozinha mantém-se sempre limpo e sem cheiros e isto sem alguma intervenção do utilizador. Os sofisticados sensores conseguem captar todo o tipo de cheiro, vapor fumo ou calor provocado pelo processo de cozedura. O ASC capta também eventuais e anómalas presenças de GÁS no ambiente.**

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante ou na versão aspirante.

**Versão filtrante** (Fig. 1): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, depurando-o através dos filtros anti-gordura e dos filtros de carvão, e depois introduz de novo o ar purificado no ambiente. Para que a sua eficiência seja constante, é necessário substituir os filtros de carvão periodicamente. Os filtros de carvão não são fornecidos de série.

**Versão aspirante** (Fig. 2): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, fazendo-o passar através dos filtros anti-gordura, e depois expõe-o para o exterior através de uma conduta de descarga. Nesta versão não é necessário utilizar os filtros de carvão.

Decidir, inicialmente, o tipo de instalação desejada (filtrante ou aspirante). Para maior eficiência, aconselhamos que o exaustor seja instalado na versão aspirante (se possível).

### INSTALAÇÃO

**ATENÇÃO: sugerimos que chamem pessoal especializado para realizar as operações de instalação.**

Antes de proceder aos trabalhos de montagem, é melhor desmontar os **filtro/s anti-gordura**, a fim de garantir maior facilidade de manobra do aparelho: na posição correspondente ao puxador, empurrar o retentor para dentro e puxar o filtro para baixo (Fig. 3/4).

**Montagem do suporte para utensílios de cozinha** (a pedido) - fig. 5. Para a montagem do suporte para utensílios de cozinha, é necessário utilizar 4 parafusos de cabeça chata (fornecidos com o aparelho). Fixar os 2 suportes (C) no exaustor, um do lado direito e o outro do lado esquerdo; inserir neles o suporte para os utensílios de cozinha, segurando-o sempre até pelo menos um dos outros dois suportes (D) estar montado. Estes últimos deverão ser fixados no lado anterior do exaustor.

### INSTALAÇÃO NA VERSÃO ASPIRANTE:

Antes da fixação é necessário preparar a conduta para evacuação de ar no exterior. Utilizar uma conduta de descarga que tenha: - o comprimento mínimo indispensável; - o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva: 90°); - material aprovado pelos regulamentos de lei existentes (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo (diâmetro aconselhado: 150 mm). Para a evacuação de ar no exterior, seguir todas as indicações dadas na folha "Advertências".

Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelo tubo decorativo (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

**1. Fixação na parede** (Fig. 6A/6B): Usando o molde de furar específico, fazer na parede os orifícios assinalados no referido molde. Conforme já referimos na folha "Advertências", é necessário ter presente que a distância entre a borda inferior do exaustor e a placa do fogão deve ser igual ou superior a 650 mm. Fixar o suporte metálico (B) na parede com os parafusos e as buchas (o suporte, os parafusos e as buchas são fornecidos com o aparelho). Utilizar os 2 triângulos recortados no suporte para o colocar exactamente sobre a linha do eixo vertical do exaustor. Prender então o exaustor ao suporte. Regular a horizontalidade do exaustor de acordo com o alinhamento dos armários de cozinha, deslocando-o para a direita ou para a esquerda. Se houver necessidade de regular também a altura do exaustor, mexer nos parafusos de regulação específicos (V) (fornecidos com o aparelho). Concluída a regulação, fixar o exaustor definitivamente com outros 4 parafusos (M): marcar na parede os 4 furos necessários, desmontar o exaustor da parede e furar nos pontos marcados (diâmetro 8 mm); utilizar depois as buchas e os parafusos fornecidos para a fixação definitiva.

**2. Fixação com painel traseiro** (a pedido) - Fig. 7: O painel de trás será colocado na parede, na zona por cima da placa do fogão. Apoiar a borda inferior do painel na parte de trás da placa do fogão e fixar a borda superior à parede através dos dois orifícios existentes no referido painel, inserindo os parafusos e as

buchas fornecidos (A). A fixação do aparelho no painel traseiro é feita de modo análogo à fixação na parede, utilizando o suporte metálico que fornecemos (B) e os parafusos e buchas que vão a acompanhar o painel.

**3. Fixação dos tubos telescópicos:** - Regular a largura da armação de suporte (E) do tubo telescópico com os parafusos (F) indicados na Fig. 8. - Fixar depois o suporte no tecto com as buchas e parafusos (G) fornecidos, sobre o eixo de simetria vertical do exaustor. - Ligar a conduta para evacuação do ar à boca de saída de ar do exaustor; utilizar um tubo flexível e fixá-lo à boca de saída de ar do exaustor com uma braçadeira metálica (o tubo e a braçadeira não são fornecidos com aparelho). - Para a versão aspirante, inverter o tubo superior de maneira a fazer com que as grelhas de evacuação de ar fiquem em baixo (Fig. 9). Fazer a ligação eléctrica do exaustor ligando o cabo de alimentação. Inserir os tubos telescópicos apoiando-os por cima do exaustor; **ter muito cuidado ao manobrar os tubos telescópicos, sobretudo quando os apoiar em cima da estrutura do exaustor, para evitar que se risquem.** Levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo com os 2 parafusos (H) - Fig. 10.

## **INSTALAÇÃO NA VERSÃO FILTRANTE:**

Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelo tubo decorativo (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

**Fixação na parede:** para a fixação à parede, começar por seguir as instruções dadas para a versão aspirante (ver pontos 1, 2) e depois prosseguir de acordo com as instruções que damos abaixo.

**Fixação dos tubos telescópicos:** - Regular a largura da armação de suporte (E) do tubo telescópico nos parafusos F, indicados na Fig. 8. - Fixar depois o suporte no tecto com as buchas e parafusos (G) fornecidos, sobre o eixo de simetria vertical do exaustor. - Montar a redução por cima do exaustor, na posição correspondente ao ponto de saída de ar (Fig. 11). - Agarrar no deflector de ar e fixar nele um tubo flexível (com 125 mm de diâmetro), imobilizando-o com uma braçadeira metálica (o tubo e as braçadeiras não são fornecidos com o exaustor); fixar o deflector de ar no tubo superior (Fig. 12) com 4 parafusos. Prender os 2 tubos telescópicos juntos e apoiá-los em cima do exaustor; **ter muito cuidado ao manobrar os tubos telescópicos, sobretudo quando os apoiar em cima da estrutura do exaustor, para evitar que se risquem.** Levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo com os 2 parafusos (H) - Fig. 10. Levantar o tubo inferior mantendo-o fixo com adesivo e ligar o tubo flexível à redução do exaustor (Fig. 13). Fazer a ligação eléctrica do exaustor ligando o cabo de alimentação. Abaixar de novo o tubo inferior, apoiando-o em cima do exaustor.

Lembrar-se que, na versão filtrante, não é necessário usar filtros de carvão; verificar se os filtros já estão montados, caso contrário montá-los seguindo as indicações relativas ao modelo adquirido, que damos a seguir: - se o exaustor estiver equipado com filtros de carvão redondos (Fig. 14): apoiar um filtro de carvão no lado do transportador e rodá-lo até os 3 dentes encaixarem nas 3 aberturas do transportador; fixar, então, o filtro, rodando-o. Montar o outro filtro de carvão do lado oposto do transportador, procedendo de modo análogo. - se o exaustor estiver equipado com filtro de carvão rectangular (Fig. 15): inserir as 2 linguetas do filtro nas respectivas sedes e rodá-lo para cima.

## **FUNCIONAMENTO**

### **FUNCIONAMENTO AUTOMÁTICO COM SENSOR:**

Referência Figura 16. Tecla A : acende / apaga as luzes. Tecla B : activa / desactiva a função "Automático". Activando esta função, sobre o display C aparece um "A", e a velocidade do motor aumenta ou diminui automaticamente dependendo dos fumos, os cheiros e os gases presentes na cozinha. Display C : - indica o funcionamento automático do sensor (aparece a letra "A"); - indica a velocidade do motor seleccionada automaticamente pelo sensor; - indica o alarme filtros quando o segmento central se acende ou pisca. Tecla D : diminui a velocidade do motor / Reset; diminui a velocidade do motor até a zero (paragem), todavia, após cerca de 1 minuto, o exaustor entrará de novo em funcionamento automático, à velocidade estabelecida pelo sensor. Pressionando a tecla durante a visualização do alarme filtros, produz-se o RESET e, assim, recomeça a contagem das horas. Tecla E : aumenta a velocidade do motor; todavia, após cerca de 1 minuto, o exaustor entrará de novo em funcionamento automático, à velocidade estabelecida pelo sensor.

**Modificação da sensibilidade do sensor:** é possível modificar a sensibilidade do sensor agindo como segue: - fazer parar o exaustor pressionando a tecla B. - Pressionar ao mesmo tempo as teclas D e E (sobre o display aparecerá o índice de sensibilidade do sensor). - Pressionando as teclas D ou E, aumentar ou diminuir o índice de sensibilidade do sensor (1 : sensibilidade mínima / 9: sensibilidade máxima). - no caso de corte da alimentação eléctrica, o sensor funcionará de novo com sensibilidade 5.

**Atenção: para evitar de produzir danos no sensor, não utilizar produtos com silicone perto do exaustor!**

### **FUNCIONAMENTO COMO EXAUSTOR TRADICIONAL :**

Referência Figura 16. Tecla A : acende / apaga as luzes. Display C : - indica a velocidade seleccionada do motor (de 1 a 4); - indica a activação do Timer quando o número pisca; - indica o alarme filtros quando o segmento central se acende ou pisca. Tecla D : diminui a velocidade do motor / Paragem / Reset; diminui a velocidade do motor até a zero (paragem). Pressionando a tecla durante a visualização do alarme filtros, produz-se o RESET, e assim recomeça a contagem das horas. Tecla E : acciona o motor / aumenta a velocidade do motor / TIMER. Pressionando a tecla acciona-se o motor (à última velocidade seleccionada); pressionando-a de novo aumenta a velocidade do motor; mantendo pressionada a tecla por alguns segundos, activa-se o

TIMER e, consequentemente passados 5 minutos o motor pára (simultaneamente sobre o display pisca o número da velocidade seleccionada); o timer permanece activo se modifica-se a velocidade do motor. Para desactivar o Timer pressionar de novo a tecla.

**Filtros anti-godura:** deve-se dedicar um cuidado especial aos filtros anti-godura que devem ser limpos periodicamente. O exaustor indica o momento em que devem ser limpos os i filtros anti-godura, (após cerca de 30 horas de funcionamento) por meio de “ alarme filtros anti-godura”, e isto é sobre o display (C) se acende/ pisca o segmento central. Seja como for, limpar os filtros anti-godura em relação ao uso, mediamente a cada 2 meses. Para tirar os filtros: na posição correspondente ao puxador, empurrar o retentor para dentro e puxar o filtro para baixo (Fig. 3/4). Lavar os filtros utilizando um detergente neutro.

**Filtros de carvão:** caso se utilize o aparelho na versão filtrante, será necessário substituir os filtros de carvão periodicamente. O exaustor indica o momento em que devem ser substituídos os filtros de carvão, (após cerca de 120 horas de funcionamento) por meio de “ alarme filtros carvão”, e isto é sobre o display (C) pisca o segmento central. Seja como for, substituir os filtros de carvão em relação ao uso, mediamente a cada 6 meses. **Desmontagem do filtro de carvão:** o exaustor está equipado com filtros de carvão redondos ou rectangulares, de acordo com o modelo adquirido. Se o exaustor tiver filtros de carvão redondos, soltar o filtro de carvão, fazendo um movimento giratório no sentido contrário ao das setas indicadas na Figura 14; se o filtro de carvão do seu exaustor for rectangular (Fig. 15), empurrar o retentor para dentro e rodar o filtro para baixo até tirar as 2 linguetas das respectivas sedes.

**IMPORTANTE : no caso de corte da alimentação eléctrica, a contagem das horas de utilização (para a limpeza dos filtros) é ajustada a zero.**

**Iluminação (Fig. 17):** para desmontar as lâmpadas de halogénio, desenroscar o casquilho no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Substituir por lâmpadas do mesmo tipo. **ATENÇÃO: Não tocar na lâmpada com as mãos desprotegidas.** Se depois de ter substituído as lâmpadas de halogénio elas não funcionarem, deixar o aparelho arrefecer e desligar depois a alimentação durante uns segundos.

## NEDERLANDS

### BESCHRIJVING

Deze afzuigkap is voorzien van een volledig automatisch systeem (Advanced Sensor Control) om alle functies van de afzuigkap te besturen. Dankzij de Advanced Sensor Control, wordt de lucht in de keuken altijd schoon en vrij van luchtjes gehouden, zonder dat de gebruiker ook maar iets hiervoor hoeft te doen. De geavanceerde sensoren kunnen elke soort van lucht, damp, rook of warmte opvangen die veroorzaakt wordt door het kookproces. De ASC vangt ook een eventuele en abnormale aanwezigheid op van GAS in het vertrek.

De afzuigkap kan in de filter- of in de afzuigversie geïnstalleerd worden.

**Filterversie** (afb. 1): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zuivert de lucht via de vetfilters en de koolstoffilters waarna de schone lucht weer in de ruimte geblazen wordt. Om ervoor te zorgen dat de werking voortdurend doeltreffend is moeten de koolstoffilters regelmatig vervangen worden. De koolstoffilters zijn niet bijgeleverd.

**Afzuigversie** (afb. 2): de afzuigkap zuigt de met verbrandingsgassen en onaangename luchtjes doordrongen kooklucht af en zorgt ervoor dat de lucht door de vetfilters gaat en vervolgens via een afvoerpijp naar buiten geleid wordt. Bij deze versie is de toepassing van koolstoffilters niet nodig.

Bepaal vanaf het begin het type installatie (filter- of afzuigversie). Voor een grotere doeltreffendheid adviseren wij u om (indien mogelijk) de afzuigkap in de afzuigversie te installeren.

### INSTALLATIE

**LET OP: het wordt geadviseerd de installatie over te laten aan vakmensen.**

Alvorens het apparaat te monteren moet u **het (de) vetfilter(s)** verwijderen zodat u het apparaat makkelijker kunt hanteren: duw de pal ter hoogte van de handgreep naar binnen en trek het filter naar beneden (afb. 3/4).

**Montage van het lepelrek** (op aanvraag) - afb.5. Om het lepelrek te monteren moet u gebruik maken van de 4 platkopschroeven (bij de levering van het apparaat inbegrepen). Maak de beide steunen (C) aan de afzuigkap vast, één aan de rechterkant en één aan de linkerkant; steek het lepelrek erin en blijf het rek ondersteunen totdat u minimaal één van de andere beide steunen (D) gemonteerd heeft; deze steunen moeten aan de voorkant van de afzuigkap vastgemaakt worden.

### INSTALLATIE IN DE AFZUIGVERSIE:

Alvorens de afzuigkap te bevestigen moet u eerst de pijp voor de luchtafvoer naar buiten in orde maken. Gebruik een afvoerpijp die de volgende eigenschappen heeft: - minimaal benodigde lengte; - zo min mogelijk bochten (maximaal toegestane hoek van de bochten: 90°); - materiaal dat goedgekeurd is volgens de voorschriften (afhankelijk van het land); - binnenkant zo glad mogelijk. Er wordt bovendien geadviseerd om

drastische veranderingen van de doorsnede van de pijp te vermijden (geadviseerde diameter: 150 mm). Om de lucht naar buiten af te voeren moet u alle andere aanwijzingen die op het blad "Opgelet" staan opvolgen.

Bereid de elektrische voeding voor binnen het ruimtebeslag van de sierpijp (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden op het blad "Opgelet").

**1. Bevestiging aan de muur** (afb. 6A/6B): maak gebruik van de speciale boormal en boor de gaten die op de boormal aangegeven zijn in de muur. Zoals reeds vermeld op het blad "Opgelet" moet u er rekening mee houden dat de afstand tussen de onderste rand van de afzuigkap en de kookplaat minimaal 650 mm moet bedragen. Maak de metalen beugel (B) met de schroeven en de pluggen aan de muur vast (de beugel, de schroeven en de pluggen worden bij het apparaat geleverd). Gebruik de 2 driehoekjes die uitgesneden zijn in de beugel om de beugel exact langs de verticale aslijn van de afzuigkap te plaatsen. Haak de afzuigkap daarna aan de beugel. Stel de horizontale positie af door de afzuigkap naar rechts of naar links te verplaatsen zodat de afzuigkap precies op één lijn met de keukenkasten komt te zitten. Mocht het noodzakelijk zijn om de afzuigkap ook in de hoogte af te stellen moet u aan de speciale stelschroeven (V) draaien (bijgeleverd). Nadat u de afzuigkap afgesteld heeft moet u de afzuigkap definitief met 4 andere schroeven (M) bevestigen: teken de 4 gaten die geboord moeten worden af, haak de afzuigkap los en boor de afgetekende gaten (diameter 8 mm) in de muur; maak vervolgens gebruik van de bijgeleverde pluggen en schroeven om de afzuigkap definitief te bevestigen.

**2. Bevestiging met een achterplaat** (op aanvraag) - afb. 7: de achterplaat moet aan de bovenkant van de kookplaat aan de muur bevestigd worden. Houd de onderste rand van de plaat aan de achterkant van de kookplaat tegen de muur aan en maak de bovenste rand aan de muur vast door middel van de beide gaten die speciaal daarvoor in de plaat aangebracht zijn en doe de meegeleverde schroeven en pluggen (A) erin. De bevestiging van het apparaat aan de achterplaat vindt op dezelfde manier plaats als de bevestiging aan de muur, door gebruik te maken van de meegeleverde metalen beugel (B) en de schroeven en de pluggen die bij de plaat geleverd worden.

**3. Bevestiging van de telescopische pijpen:** - Stel de breedte van de steunbeugel (E) van de telescopische pijp in met de schroeven (F) van afb. 8. - Zet vervolgens de beugel vast aan het plafond, met de bijgeleverde pluggen en schroeven (G), zodat hij recht is ten opzichte van de kap. - Verbind de luchtafvoerpijp met de luchtafvoeropening van de kap; gebruik een buigzame slang en zet deze aan de luchtuitgang van de afzuigkap vast met een metalen bandje (slang en bandje worden niet bijgeleverd). - Bij de afzuigversie moet de bovenste pijp ondersteboven geplaatst worden zodat de luchtafvoerroosters aan de onderkant komen te zitten (Afb. 9). Breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap door middel van de voedingskabel tot stand. Doe de telescopische pijpen erin en laat ze op de afzuigkap steunen; **let bijzonder goed op tijdens het bewegen van de uitschuifbare buizen, vooral op het moment dat u ze op het kaplichaam plaatst om te voorkomen dat er krassen op komen.** Doe de bovenste pijp tot aan het plafond omhoog en maak hem met de beide schroeven (H) – afb. 10 vast.

## **INSTALLATIE IN DE FILTERVERSIE:**

Bereid de elektrische voeding voor binnen het ruimtebeslag van de sierpijp (volg voor de elektrische aansluiting alle andere aanwijzingen op die vermeld worden op het blad "Opgelet").

**Bevestiging aan de muur:** zie de aanwijzingen voor de afzuigversie om de kap aan de muur te bevestigen (zie punt 1, 2), en ga vervolgens verder met onderstaande aanwijzingen.

**Bevestiging van de telescopische pijpen:** - Regel de breedte van de steunbeugel (E) van de telescopische pijp door middel van de schroeven F, aangegeven op afb. 8. - Zet vervolgens de beugel vast aan het plafond, met de bijgeleverde pluggen en schroeven (G), zodat hij recht is ten opzichte van de kap. - Monteer het verloopstuk ter hoogte van het luchtuitlaatpunt op de afzuigkap (afb. 11). – Neem het afbuigrooster en zet er een buigzame slang op vast (diameter 125 mm), en blokkeer hem met een metalen bandje (slang en bandjes worden niet bijgeleverd); bevestig het afbuigrooster aan de bovenste slang (afb. 12) met 4 schroeven. - Neem de 2 telescopische pijpen die in elkaar gezet zijn en laat ze op de afzuigkap steunen; **let bijzonder goed op tijdens het bewegen van de uitschuifbare buizen, vooral op het moment dat u ze op het kaplichaam plaatst om te voorkomen dat er krassen op komen.** Schuif de bovenste pijp tot aan het plafond omhoog en maak hem met de beide schroeven (H) vast – afb. 10. Schuif de onderste pijp omhoog en houd hem met tape op zijn plaats en sluit de flexibele pijp aan op het verloopstuk van de afzuigkap (Afb. 13). Breng de elektrische aansluiting van de afzuigkap door middel van de voedingskabel tot stand. Laat de onderste pijp zakken zodat hij op de afzuigkap steunt.

Denk eraan dat er in de filterversie koolstoffilters moeten worden gebruikt; controleer of de filters al geïnstalleerd zijn; monteer hen eventueel zoals volgt, al naar gelang het model dat u heeft aangeschaft:

- als de wasemkap is voorzien van ronde koolstoffilters (afb. 14): leg een koolstofilter naast de afvoer en draai hem totdat de 3 tandjes in de 3 uitsparingen van de afvoer vallen; blokkeer het filter nu door het te draaien. Monteer het andere koolstofilter op dezelfde manier aan de andere kant van de afvoer.

- als de wasemkap is voorzien van een rechthoekig koolstofilter (afb. 15): steek de 2 lipjes van het koolstofilter in de daarvoor bestemde opening en draai het naar boven.

## WERKING

### AUTOMATISCHE WERKING MET SENSOR:

Verwijzing Afbeelding 16. Toets A : schakelt de verlichting in/ uit. Toets B : schakelt de "Automatische" functie in / uit. Door deze functie in te schakelen verschijnt een "A" op het display C en wordt de snelheid van de motor automatisch hoger of lager, afhankelijk van de dampen, luchtjes en gas in de keuken. Display C : - duidt de automatische werking van de sensor aan (de letter "A" verschijnt);- het duidt de snelheid van de motor aan die automatisch door de sensor gekozen is ; - het duidt het filteralarm aan, wanneer het middelste gedeelte gaat branden of knippert. Toets D : deze vermindert de snelheid van de motor / Reset; deze vermindert de snelheid van de motor tot nul (stop), desalniettemin gaat de afzuigkap na ongeveer 1 minuut weer automatisch werken op de snelheid die door de sensor bepaald is. Door tijdens het tonen van het filteralarm op de toets te drukken, wordt de RESET verkregen, waardoor de uurtelling opnieuw begint. Toets E : verhoogt de snelheid van de motor, desalniettemin gaat de afzuigkap na ongeveer 1 minuut weer automatisch werken op de snelheid die door de sensor bepaald is.

**Wijziging van de gevoeligheid van de sensor:** het is mogelijk de gevoeligheid van de sensor te veranderen, door als volgt te werk te gaan: - stop de afzuigkap door op toets B te drukken. – Druk tegelijkertijd op de toetsen D en E (op het display verschijnt de gevoeligheidsindex van de sensor). – Verhoog of verlaag de gevoeligheidsindex door op de toetsen D of E te drukken (1 : minimum gevoeligheid / 9: maximum gevoeligheid). – **wanneer de stroomvoorziening onderbroken wordt, gaat de sensor weer met gevoeligheid 5 werken.**

**Let op: om te voorkomen dat de sensor beschadigd wordt, dient men geen siliconenhoudende producten in de buurt van de afzuigkap te gebruiken!**

### WERKING ALS EEN TRADITIONELE AFZUIGKAP :

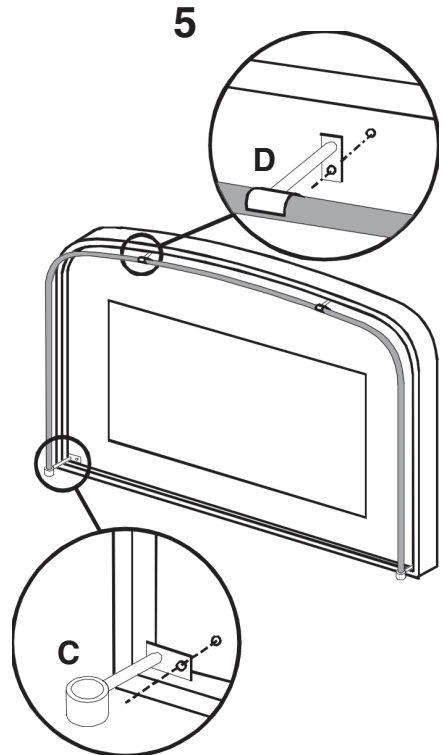
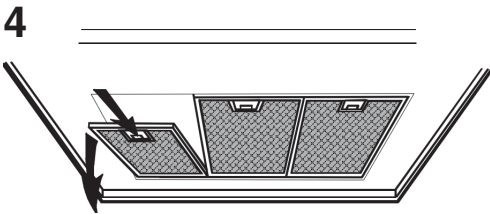
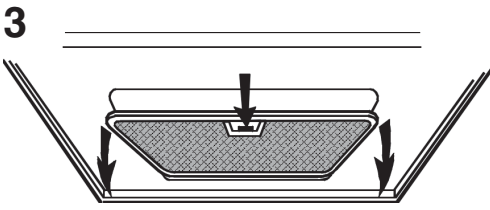
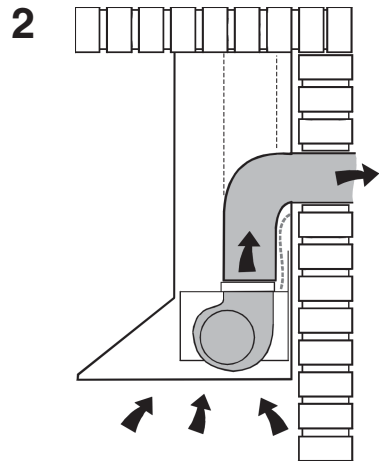
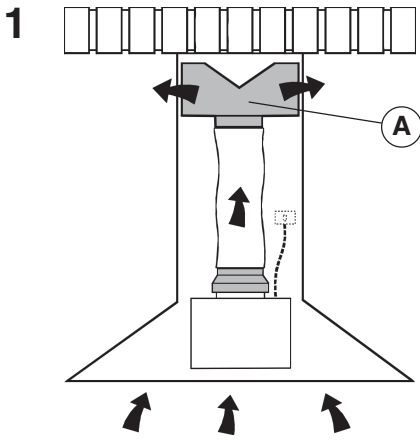
Verwijzing Afbeelding 16. Toets A : schakelt de verlichting in/ uit. Display C : - duidt de gekozen snelheid van de motor aan (van 1 tot 4); - duidt de inwerkingstelling van de Timer aan wanneer het getal knippert; - duidt het filteralarm aan wanneer het middelste gedeelte gaat branden of knippert . Toets D : vermindert de snelheid van de motor / Stop / Reset; vermindert de snelheid van de motor tot nul (stop). Door tijdens het tonen van het filteralarm op de toets te drukken, wordt de RESET verkregen, waardoor de uurtelling opnieuw begint. Toets E :schakelt de motor in / verhoogt de snelheid van de motor / TIMER. Door op de toets te drukken wordt de motor ingeschakeld (op de laatst gekozen snelheid); door er nogmaals op te drukken wordt de snelheid van de motor verhoogd; door de toets enkele seconden ingedrukt te houden, wordt de TIMER ingeschakeld, dus stopt de motor na 5 minuten (tegelijkertijd knippert op het display het nummer van de gekozen snelheid); de timer blijft ingeschakeld als men de snelheid van de motor verandert. Om de timer uit te schakelen, dient men opnieuw op de toets te drukken.

**Vetfilters:** bijzondere aandacht dient te worden geschonken aan de vetfilters die periodiek schoongemaakt dienen te worden.De afzuigkap geeft door middel van het "Vetfilteralarm" het moment aan waarop de vetfilters schoongemaakt dienen te worden (na ongeveer 30 werkuren) en dit wil zeggen dat op het display (C) het middelste gedeelte gaat branden/knippert. Maak de vetfilters in ieder geval met betrekking tot het gebruik gemiddeld om de 2 maanden schoon. Om de filters te verwijderen: duw ter hoogte van de handgreep de pal naar binnen en trek het filter naar beneden (afb. 3/4). Reinig de filters met een neutraal afwasmiddel.

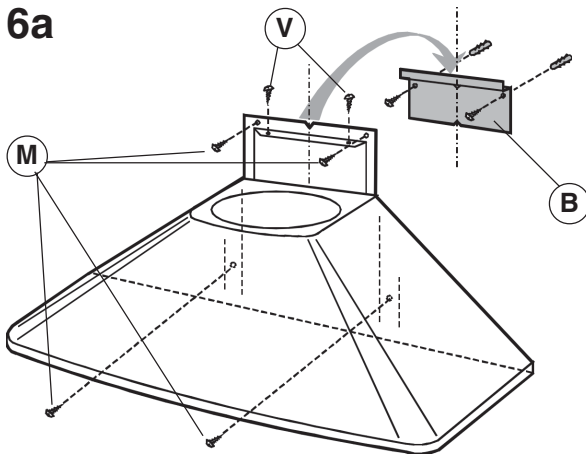
**Koolstoffilters:** wanneer het apparaat in filterversie gebruikt wordt, zal het noodzakelijk zijn de koolstoffilters periodiek te vervangen. De afzuigkap geeft door middel van het "Koolstoffilteralarm" het moment aan waarop de koolstoffilters vervangen dienen te worden (na ongeveer 120 werkuren) en dit wil zeggen dat op het display (C) het middelste gedeelte knippert. Vervang de koolstoffilters in ieder geval met betrekking tot het gebruik gemiddeld om de 6 maanden. Demontage koolstoffilter(s): al naar gelang het model dat u heeft aangeschaft, is de wasemkap voorzien van ronde of rechthoekige koolstoffilters. Als de wasemkap ronde koolstoffilters heeft, moet het koolstoffilter worden losgemaakt met een draaiende beweging, tegen de richting van de pijlen van afb. 14 in; als de wasemkap een rechthoekig koolstoffilter heeft (afb. 15), moet de pal naar binnen worden geduwd en moet het filter naar beneden worden gedraaid totdat de 2 lipjes uit hun behuizingen komen.

**BELANGRIJK : wanneer de stroomvoorziening onderbroken wordt, wordt de telling van de gebruiksuren (voor het schoonmaken van de filters) op nul gezet.**

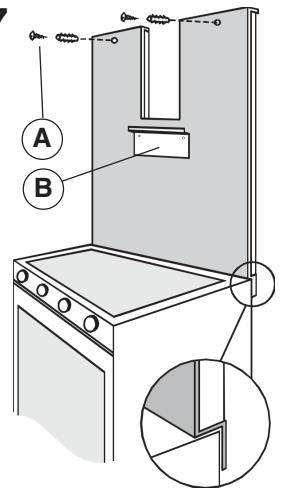
**Verlichting** (Afb. 17): om de halogeenlampjes te vervangen moet u de klemring tegen de wijsers van de klok in draaien (naar links). Vervang de lampjes door dezelfde soort lampjes. LET OP: het lampje niet met de blote hand aanraken. Als de halogeenlampjes na vervanging nog niet werken, moet u het apparaat laten afkoelen en de voeding enkele seconden wegnemen.



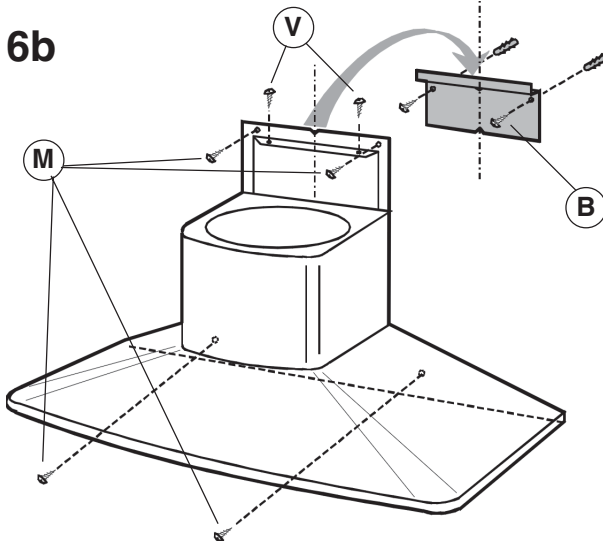
6a



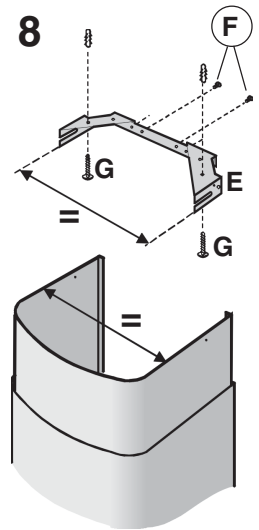
7



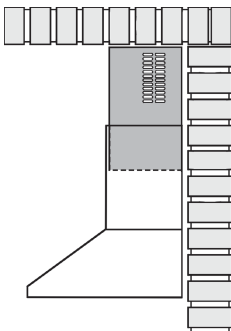
6b



8



9



10

